【韓国語】韓国語ローカライズ / 大手外資系ゲーム会社 / テレワークあり / 時給2100円 @六本木駅

> 世界中のファンへ、ゲームの「感動」を届ける。

Job Information

Recruiter
Fellowship co.,ltd.

Job ID
1623093

Industry
Gaming

Job Type
Temporary

Location
Tokyo - 23 Wards, Shinagawa-ku

Salary
3 million yen ~ 4 million yen

Hourly Rate
1900円~2100円

Work Hours
10:00 ~ 19:00 休憩時間：60分 (12:00 ~ 13:00)

Holidays
完全週休二日制 (土日祝) 、有給休暇あり

Refreshed
November 13th, 2026 10:59

General Requirements

Minimum Experience Level
Over 1 year

Career Level
Mid Career

Minimum English Level
Business Level

Minimum Japanese Level
Business Level

Other Language
Korean - Business Level

Minimum Education Level
Bachelor's Degree

Visa Status
Permission to work in Japan required

Job Description

おすすめポイント
・安定した経営基盤を持つ大手外資系ゲーム企業で活躍できる

・在宅勤務制度ありでワークライフバランスを保ちながら働ける
・裁量権を持ってクリエイティブな翻訳・ローカライズに挑戦可能
・韓国語・日本語に加え英語スキルも活かせる国際的な職場環境
・六本木エリアの洗練されたオフィスでアクセス抜群

仕事内容
韓国に本社を置く大手外資系ゲーム企業にて、PCゲームおよびスマートフォン向けゲームの日本サービス展開に伴うローカライズ・翻訳業務全般をお任せします。

【具体的な業務内容】
・本社から発注されるゲーム内テキストの翻訳（韓国語→日本語、韓国語→英語）
・表記の統一およびクオリティ向上のための既存翻訳のブラッシュアップ（翻訳支援ツール「memoQ」を使用）
・ゲームタイトルの韓国版公式Webサイトや、社内他部署向けの仕様書・内部データ・管理ツールの翻訳
・キャラクターの台詞やムービーの翻訳、音声収録用の台本作成および収録立ち会い（現在はリモート形式）
・ゲーム内に実装されたテキストや音声の実機プレイによる動作確認・チェック

単なる直訳ではなく、作品の世界観や文字数制限を踏まえ、日本のプレイヤーが自然に没入できる表現を追求できるやりがいのあるポジションです。

Required Skills

必須スキル
・韓国語：ビジネス上級レベル（TOPIK6級相当以上の読み書き・会話・ヒアリングが可能な方）
・日本語：ビジネス上級レベル（日本のビジネス環境での円滑な意思疎通、漢字や慣用表現の適切な使用が可能な方）
・英語：中級レベル以上（TOEIC750点相当以上）
・翻訳の実務経験1年以上（韓国語から日本語への翻訳経験 / 書籍、ニュースサイト、ゲームなどジャンル不問）
・PCのキーボード操作にて、ハングル入力および日本語入力の双方がスムーズに行える方

活かせるスキル
・RPGをはじめとするゲーム全般、アニメ、ライトノベルなど日本のサブカルチャーに関する知識や興味
・翻訳支援ツール（CATツール / memoQなど）の実務使用経験
・ゲーム開発・運営現場でのローカライズやLQA（言語品質保証）の経験

Company Description